



UNIVERSITÄT
LEIPZIG



JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

ftsk FACHBEREICH 06
Translations-, Sprach-
und Kulturwissenschaft
in Germersheim

XVIII. Forschungstag Lateinamerika / Iberische Halbinsel

Ibero-Amerikanisches Forschungsseminar der Universitäten Leipzig und Mainz-Germersheim

Verantwortliche: Prof. Dr. em. Alfonso de Toro (Leipzig), Prof. Dr. Cornelia Sieber (Mainz-Germersheim),
Dr. Annegret Richter (Leipzig/Dresden)

23.-25. Oktober 2020 | Universität Leipzig | Online-Konferenz



FREITAG, 23.10.2020

10.00-10.30 Begrüßung (Alfonso de Toro, Cornelia Sieber, Adriana López-Labourdette, Annegret Richter)

Panel 1 Moderation: Adriana López-Labourdette

10.30-11.15 Florian Homann (Universität Köln): Wie wird heute erinnert in kolumbianischen Gedächtnisromanen? Untersuchung einer Rhetorik des Gedächtnisses in Erzähltexten dreier zeitgenössischer Autoren

11.15-12.00 Daniel Bencomo (Universität Mainz | Germersheim): Redes híbridadas, actores cyborgs. Un enfoque post-ANT (Actor-Network-Theory) para el análisis de las redes de traducción de poesía en Internet en contexto hispanoamericano

12.00-13.00 Pause

Panel 2 Moderation: Alfonso de Toro

13.00-13.45 Sofía Arévalo (Universidad de Chile/Universität Leipzig): Enigma y magnetismo en el cuerpo marionético de la escena teatral

13.45-14.30 Iván Isunza (Universidad de Chile/Universität Leipzig): Chile: La postransición y el impulso de realidad del teatro contemporáneo

14.30-15.15 Kathrin Engelskircher (Universität Mainz | Germersheim): Postmoderne Intertextualität in der Popkultur: Das Erbe der Beatles als translatorischer Akt am Beispiel von The Recalls

Panel 3

Pause

15.45-16.30

Moderation: Cornelia Sieber

16.30-17.15

Claudiene dos Santos Costa (Universidade Federal do Ceará): Mediatização do pertencimento: a escuta pela internet do programa de rádio "Sábado de todas as maneiras"

Carlos Augusto dos Santos (Paranaguá): A identidade latina como desafio a integração regional no cone sul americano

SAMSTAG, 24.10.2020

Panel 4 Moderation: Annegret Richter

- 10.00-10.45 Hannah Beck (Universität Konstanz): Die „*El Dorado-Blase*“ - Zusammenhänge zwischen kolonialem Narrativ und europäischer Marktentwicklung (1528-1556)
- 10.45-11.30 Cynthia Carggiolis (Universität Bochum): Imaginación textil y la trama del género en el texto latinoamericano
- 11.30-12.15 Pascal Striedner (Universität Graz): Funktionen des Schreibens im Zeichen von Zensur und Inquisition - eine literaturwissenschaftliche Untersuchung des portugiesischen „*Século das luzes*“ anhand von Zeitschriften ab der Mitte des 18. Jahrhunderts

12.15-13.15 Pause

Panel 5 Moderation: Adriana López-Labourdette

- 13.15-14.00 Valeska Navea (Universität Leipzig): Mitos y ritos en la modernidad. Acercamientos sobre performatividad, pertenencia, emoción y sacralidad en un caso latinoamericano
- 14.00-14.45 Wooldy Edson Loudor (Universität Leipzig): Ficciones filosóficas identitarias en el Caribe: reflexiones de Severo Sarduy y Édouard Glissant sobre el *devenir* cubano y antillano

14.45-15.15 Pause

Panel 6 Moderation: Cornelia Sieber

- 15.15-16.00 Nicol Rivera (Universität Leipzig): Disidencias Performativas. Hibridaciones, Cyborgizaciones, Construcciones Corporales y Transfeminismo
- 16.00-16.45 Francine Carla de Salles Cunha Rojas / Edgar César Nolasco (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul): Desobedecendo o corpus para descolonizar o corpo: a desobediência epistêmica do ensaio biográfico fronteiriço

SONNTAG, 25.10.2020

Panel 7

Moderation: Cornelia Sieber

10.00-10.45

Fernando Toledo (TU Dortmund): Ich denke, also bin ich richtig: *Reprodução* und das Zeitalter der Desinformation

10.45-11.30

Elena von Ohlen (Freie Universität Berlin): Femizid und literarische Gegenwehr. Laura Restrepo *Los divinos* (2018)

11.30-11.45

Pause

Panel 8

Moderation: Alfonso de Toro

11.45-12.30

Gabriele Hassler (Universität Innsbruck): *Juguemos en el texto* – la creación del yo autorial en la obra poética de Gloria Fuertes y María Elena Walsh

12.30-13.15

Maria Müller (Universität Hamburg): Representaciones de la intersexualidad en el cine y la novela del siglo XXI en el ámbito hispanohablante

13.15-13.30

Abschluss (Alfonso de Toro, Cornelia Sieber, Adriana López-Labourdette, Annegret Richter)



UNIVERSITÄT
LEIPZIG

KONTAKT

Prof. Dr. Alfonso de Toro, Dr. Annegret Richter

Ibero-Amerikanisches Forschungsseminar der Universität Leipzig

dtoiafsl@rz.uni-leipzig.de

<https://home.uni-leipzig.de/iafsl/>

Prof. Dr. Cornelia Sieber

Centro de Estudios Latinoamericanos y Transatlánticos

sieber@uni-mainz.de

<https://spkt.fb06.uni-mainz.de/>